

《从翻译出发》

图书基本信息

书名：《从翻译出发》

13位ISBN编号：978730910594X

出版时间：2014-5

作者：许钧

页数：263

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《从翻译出发》

内容概要

本书以翻译为出发点，把目光投向了人类悠久的翻译历史，在刘翻译活动的审视中，对翻译的本质、翻译的作用、翻译主体的活动、影响翻译活动的要素、翻译研究的发展和翻译学科的建设进行系统的思考。

作者以开阔的学术视野，针对翻译活动的丰富性与复杂性，在研究中对翻译活动的多样形态、翻译的多重价值、翻译主体的选择、翻译的创造性与翻译研究的多元视角予以特别的关注，强调翻译研究途径的互补性，作者尤其从翻译活动的基本特征入手，对翻译活动的层次与维度、制约翻译活动与翻译接受的机制、翻译的矛盾与翻译的历史文化观等涉及翻译与翻译研究的基本问题展开思考，提出应从语言沟通与创造、文化交流与传承、历史发展与社会进步等维度把握翻译的价值，进而提出在全球化的语境中，翻译应该承担起维护文化多样性、促进世界和平的历史使命。

《从翻译出发》

作者简介

许钧，现任南京大学研究生院常务副院长、教授、博导，教育部长江学者特聘教授，兼任南京大学学术委员会副主任、国务院学位委员会第六届外国语言文学学科评议组召集人、全国翻译硕士专业学位教育指导委员会副主任、中国翻译协会常务副会长，并担任META、BABEL、《外语教学与研究》、《中国翻译》、《外国语》等国内外十余种学术刊物的编委。已发表文学与翻译研究论文两百余篇，专著七部，翻译出版法国文学与社科名著三十余部，其译著《追忆似水年华》(卷四)、《不能承受的生命之轻》、《诉讼笔录》及著作《文学翻译批评研究》、《翻译论》、《文学翻译的理论与实践——翻译对话录》等作品多次获国家与省部级优秀成果奖，1999年获法国政府颁发的“法兰西金质教育勋章”，2008年和2010年两次获国务院学位委员会和教育部颁发的“全国优秀博士学位论文指导教师”称号，2011年获宝钢教育基金全国优秀教师特等奖，2012年获中国翻译协会颁发的“翻译事业特别贡献奖”。

书籍目录

前言

上编 翻译面面观

翻译层次论

论翻译活动的三个层面

论翻译之选择

试论译作与原作的关系

中编 翻译文化与翻译主体论

文化差异与翻译

翻译研究与翻译文化观

“异”与“同”辨

——翻译的文化观照

翻译动机、翻译观念与翻译活动

“创造性叛逆”和翻译主体性的确立

简论理解和阐释的空间与限度

下编 翻译批评与译学研究

翻译价值简论

翻译批评论

文化多样性与翻译的使命

关于翻译理论研究的几点看法

探索、建设与发展

翻译研究之用及其可能的出路

参考书目

《从翻译出发》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com